

سُورَةُ عَبْسٍ

80. 'ABASA

(Il s'est renfrogné)

(Sourate mecquoise, 42 versets, 1 section)

SECTION 1:

Au nom d'Allah, le Tout Miséricordieux,
le Très Miséricordieux.

1. Il s'est renfrogné et il s'est détourné
2. parce que l'aveugle est venu à lui.
3. Que sais-tu s'il ne s'est pas purifié
4. ou s'il n'a pas réfléchi de telle sorte
que le Rappel lui profite ?
5. Quant à celui qui se plaint dans
l'aisance,
6. tu t'empresses à sa rencontre

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ۝

عَبْسٌ وَتَوَلَّ ۝ ①

أَنْ جَاءَهُ الْأَعْمَى ۝ ②

وَمَا يَدْرِيكَ لَعْلَهُ يَرَكِي ۝ ③

أَوْ يَدْكُرْ فَتْنَفَعَهُ الذَّكْرُ ۝ ④

أَمَّا مَنْ أَسْتَعْنَى ۝ ⑤

فَأَنْتَ لَهُ تَصْدِى ۝ ⑥

2. Parce que l'aveugle est venu à lui : cette sourate mecquoise fait suite à un incident singulier. Le Saint Prophète ﷺ était en train de prêcher un groupe de notables d'entre les Qoraïches lorsque arriva un Musulman aveugle, Ibn Oumm-e-Maktoum رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ. Celui-ci, n'ayant évidemment pas remarqué que le Prophète ﷺ était préoccupé, commença à le questionner et demanda qu'on lui enseignât le Coran. Le Prophète ﷺ, craignant que ne se dispersassent les gens auxquels il s'adressait et que ceux-ci ne reviennent pas l'écouter, perdant ainsi l'opportunité de se concilier les chefs de la communauté, s'irrita de l'insistance d'Ibn Oum-e- Maktoum. Finalement, gagné par l'impatience, il se renfrognna et détourna son visage comme l'indique les deux premiers versets.

6. Tu t'empresses à sa rencontre : à l'inverse des autres présents, l'aveugle ne pouvait naturellement pas remarquer l'irritation du Prophète ﷺ. Le commun des croyants essuie chaque jour des rebuffades pires que celle-ci sans guère se soucier de ce qui a pu en être la cause. Par contre et en vertu, des principes d'excellence du Prophète ﷺ, ce moindre incident résultait d'une faute pour laquelle il sera réprimandé à jamais dans le Coran. Comme à l'accoutumée, cet épisode particulier,

7. et peu t'importe qu'il ne se soit pas purifié.

8. Et quant à celui qui vient à toi avec empressement

9. et craint (Allah),

10. tu te désinteresses !

11. N'agis plus ainsi ! Ceci est en vérité un Rappel.

12. Que quiconque le veut s'en souvienne.

13. Il est contenu dans des feuilles honorées,

14. exaltées et purifiées

15. entre les mains de scribes

وَمَا عَلَيْكَ أَلَايْرِكٌ^٧

وَمَا مَانَ جَاءَكَ يَسْعَىٰ^٨

وَهُوَ يَحْشِىٰ^٩

فَانْتَ عَنْهُ تَاهِيٰ^{١٠}

كَلَّا إِنَّهَا تَذَكَّرَةٌ^{١١}

فَمَنْ شَاءَ ذَكَرَهُ^{١٢}

فِي صُحْفٍ مُّكَرَّمَةٍ^{١٣}

مَرْفُوعَةٍ مُّطَهَّرَةٍ^{١٤}

بِأَيْدِيٍ سَفَرَةٍ^{١٥}

dont s'empare le Coran, contient une leçon d'ordre général pour la Oummah en cela que l'Islam dénonce la ségrégation sociale et gomme les différences qui séparent les pauvres et les défavorisés des riches et des privilégiés, exception faite de la taqwa. Aux yeux d'Allah ﷺ, le pauvre aveugle représentait l'élite tandis que les Qoraïches, se considérant comme le dessus du panier, en constituaient en fait le fond et étaient indignes de l'attention du Prophète ﷺ.

Il faut noter que le reproche fait aux deux premiers versets est nuancé, employé à la troisième personne et ne confronte donc pas directement le Prophète ﷺ à son erreur, sans pour autant l'épargner mais avec une touche de bienveillance. Par la suite, le Prophète ﷺ saluait chaleureusement Ibn Oum-e-Maktoum ﷺ en disant : « Bienvenue à celui à cause de qui mon Seigneur m'a réprimandé » puis ajoutait « Y a-t-il quelque chose que je puisse faire pour toi ? ».

7. Peu t'importe qu'il ne se soit pas purifié : le Coran revient sans cesse sur le fait qu'il incombe uniquement au Prophète ﷺ de prêcher et d'avertir quiconque il peut et de ne pas se sentir contrarié par le regret vis-à-vis de son appel. Par ailleurs, il était aussi de son devoir de guider, d'instruire ainsi que de nourrir spirituellement les croyants autre se soucier de leur bien-être. Il découle donc qu'un croyant sollicitant des conseils, à l'instar de Ibn Oum-e-Maktoum ﷺ avait plus de droits sur lui que des Qoraïches, infatués et intransigeants dans leur incroyance. En tout état de cause, Allah ﷺ tournerait Lui-même vers l'Islam les coeurs de ceux d'entre eux qui le méritaient.

Ibn Oum-e-Maktoum ﷺ eut l'honneur de porter, revêtu d'une armure, l'étendard de l'Islam lors de la bataille de Qadsiya durant laquelle il mourut en martyr.

11, 15. N'agis plus ainsi ! Ceci est en vérité un Rappel ... entre les mains de scribes : le verset fait ressortir que le Coran représente la Parole glorieuse d'Allah ﷺ et est préservé intact des mains des méchants, copié de la Table Gardée et transmis au Prophète ﷺ par des anges nobles et vertueux.

Il s'est renfrogné

356

16. nobles et purs.

17. Que l'homme périsse ! Quel ingrat !

18. De quoi Allah l'a-t-Il créé ?

19. D'une goutte de sperme Il l'a créé et a déterminé (son destin).

20. Puis Il lui facilite le chemin.

21. Il le fait mourir et le met au tombeau.

22. Puis, Il le ressuscitera quand Il le voudra.

23. Certes, l'homme n'accomplit SECTION 2: ce qu'Il lui ordonne.

24. Que l'homme considère sa nourriture ;

25. C'est Nous Qui versons l'eau avec abondance,

26. puis Nous fendons la terre en profondeur

27. et en faisons sortir des céréales,

28. des vignes et des légumes,

29. des oliviers et des palmiers,

Telle est la nature sublime de ce Livre dont le rejet par toute une bande d'écervelés arrogants et incrédules est sans portée.

16. Nobles et justes : il s'agit des anges chargés de la révélation, de la protection et de la propagation du Coran.

23. Certes, l'homme n'accomplit pas ce qu'Il lui ordonne : autrement dit, l'homme a enfreint avec persistance les commandements de son Seigneur.

37. A chacun d'entre eux, ce Jour-là, suffira ce qui le concerne : c'est là l'un des signes révélateurs de la terreur de ce Jour et qui montre que chaque homme abandonnera ceux qui lui sont proches et chers.

80. 'Abasa

كِرَامٍ بَرَّةٍ^{١٥}

فُتِلَ الْإِنْسَانُ مَا أَكْفَرَهُ^{١٦}

مِنْ أَيِّ شَيْءٍ خَلَقَهُ^{١٧}

مِنْ نُطْفَةٍ خَلَقَهُ فَقَدَرَهُ^{١٨}

ثُمَّ اسْبَيْلَ يَسِّرَهُ^{١٩}

ثُمَّ أَمَاتَهُ فَأَقْبَرَهُ^{٢٠}

ثُمَّ إِذَا شَاءَ أَنْشَرَهُ^{٢١}

كَلَّا لَمَّا يَقْضِ مَا أَمْرَهُ^{٢٢}

فَلَيَنْظُرِ الْإِنْسَانُ إِلَى طَعَامِهِ^{٢٣}

أَنَّا صَبَبْنَا الْمَاءَ صَبَّا^{٢٤}

ثُمَّ شَقَقْنَا الْأَرْضَ شَقَّا^{٢٥}

فَأَنْبَتْنَا فِيهَا حَبَّا^{٢٦}

وَعَنْبَأْ وَقْضَبَا^{٢٧}

وَزَرَبْتْنَا وَنَحْلَلَ^{٢٨}

Il s'est renfogné	357
30. des jardins touffus	
31. et des fruits et des pâturages	
32. dont vous jouissez vous et vos troupeaux.	
33. Lorsque viendra le Fracas	
34. le Jour où l'homme fuira son frère,	
35. sa mère, son père,	
36. son épouse et ses enfants.	
37. A chacun d'entre eux, ce Jour-là, suffira ce qui le concerne.	
38. Ce Jour-là, des visages seront rayonnants,	
39. riants et joyeux.	
40. Ce Jour-là, des visages seront couverts de poussière,	
41. enveloppés de ténèbres.	
42. Tels sont les incrédules et les libertins.	

80. 'Abasa

وَحَدَّ آتَقَ عَلَيْاً^{٣٦}
وَفَلَكَهَّ وَأَبَّا^{٣٧}

مَتَاعَ الْكُمْ وَلِلْأَنْعَامِ كُمْ^{٣٨}

فِدَّا جَاءَتِ الصَّاحَّةُ^{٣٩}

يَوْمَ يَفِرُّ الْمَرْءُ مِنْ أَخْيَهِ^{٤٠}
وَأُمِّهِ وَأَبِيهِ^{٤١}

وَصَاحِبَتِهِ وَبَنِيهِ^{٤٢}

لِكُلِّ امْرِيٍّ مِنْهُمْ يَوْمَ يُمْدِدُ شَانٌ يَغْنِيَهُ^{٤٣}

وُجُوهٌ يَوْمَ يُمْدِدُ مُسْفِرَةٌ^{٤٤}

صَاحِكَةٌ مُسْتَبِشَةٌ^{٤٥}

وَوُجُوهٌ يَوْمَ يُمْدِدُ عَلَيْهَا أَغْرِيَةٌ^{٤٦}

تَرَهَقَهَا قَرَّةٌ^{٤٧}

أُولَئِكَ هُمُ الْكُفَّارُ الْفَجَرُ^{٤٨}